



**CONSILIUL
UNIUNII EUROPENE**

**Bruxelles, 21 ianuarie 2013 (28.01)
(OR. en)**

16872/12

LIMITE

PV/CONS 62

EDUC 361

JEUN 103

CULT 154

SPORT 75

PROIECT DE PROCES-VERBAL ¹

Subiect: Cea de a **3201**-a reuniune a Consiliului Uniunii Europene (**EDUCAȚIE, TINERET, CULTURĂ ȘI SPORT**), desfășurată la Bruxelles la 26-27 noiembrie 2012

¹ În addendumul 1 la prezentul proces-verbal pot fi găsite informații referitoare la deliberările legislative ale Consiliului, la alte cazuri de deliberări ale Consiliului deschise publicului și la dezbateri publice.

CUPRINS

Pagina

1. Adoptarea ordinii de zi	4
----------------------------------	---

EDUCAȚIE

DELIBERĂRI LEGISLATIVE

2. Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a acțiunii „ERASMUS PENTRU TOȚI”: Programul Uniunii pentru educație, formare, tineret și sport (primă lectură)	4
---	---

ACTIVITĂȚI FĂRĂ CARACTER LEGISLATIV

3. Aprobarea listei punctelor „A”	4
4. Alfabetizarea.....	5
5. Educație și formare profesională în Europa 2020 - contribuția educației și formării profesionale la redresare, la creșterea economică și la crearea de locuri de muncă.....	5
6. Propunere de recomandare a Consiliului privind validarea învățării non-formale și informale.....	5
7. Îmbunătățirea calității și statutului cadrelor didactice într-o perioadă în care resursele financiare sunt limitate	5

CULTURĂ ȘI AUDIOVIZUAL

DELIBERĂRI LEGISLATIVE

8. Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind instituirea programului Europa creativă (primă lectură)	6
9. Propunere de decizie a Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unei acțiuni a Uniunii în favoarea evenimentului „Capitale Europene ale Culturii” pentru anii 2020-2033 (primă lectură).....	6

ACTIVITĂȚI FĂRĂ CARACTER LEGISLATIV

10. Guvernanța culturală	6
11. Strategia europeană pentru un internet mai bun pentru copii.....	7
12. Internetul: un loc mai bun și mai sigur pentru copii ca rezultat al unei colaborări de succes între guvern și industrie.....	7

TINERET

13.	Dialogul structurat cu tinerii.....	7
14.	Raport comun pentru 2012 al Consiliului și al Comisiei privind punerea în aplicare a cadrului reînnoit pentru cooperarea europeană în domeniul tineretului (2010-2018).....	8
15.	Proiect de concluzii ale Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind participarea și incluziunea socială a tinerilor, în special a tinerilor proveniți din familii de migranți.....	8
16.	Mobilitate și diversitate: Modalități de asigurare a incluziunii sociale.....	8

SPORT

17.	Proiect de concluzii ale Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind consolidarea bazei de cunoștințe pentru elaborarea de politici în domeniul sportului.....	8
18.	Proiect de concluzii ale Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind instituirea unei strategii de combatere a manipulării rezultatelor sportive.....	9
19.	Antidoping.....	9
20.	Activități fizice care întăresc sănătatea (HEPA).....	9
21.	Diverse.....	10
	(a) Košice și Marsilia - Regiunea Provence - Capitale europene ale culturii în 2013	
	(b) Proiect de comunicare a Comisiei privind ajutorul de stat pentru filme și alte opere audiovizuale	
	(c) Finanțarea burselor de mobilitate Erasmus în perioada 2012-2013	
	(d) Regândirea educației: investiții în competențe pentru rezultate socioeconomice mai bune	
	(e) Programul de lucru al viitoarei președinții	
ANEXĂ		11

*

* *

1. **Adoptarea ordinii de zi**

16395/12 OJ/CONS 61 EDUC 352 JEUN 102 CULT 149 SPORT 74

Consiliul a adoptat ordinea de zi menționată anterior.

EDUCAȚIE

DELIBERĂRI LEGISLATIVE

[Deliberare publică în temeiul articolului 16 alineatul (8) din Tratatul privind Uniunea Europeană]

2. **Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a acțiunii „ERASMUS PENTRU TOTI”: Programul Uniunii pentru educație, formare, tineret și sport (primă lectură)**

- Raport verbal al Președinției cu privire la stadiul lucrărilor
17188/11 EDUC 273 JEUN 74 SPORT 44 SOC 1015 RELEX 1212 RECH 378
CADREFIN 141 CODEC 2193

Consiliul a luat act de informarea verbală prezentată de Președinție cu privire la stadiul lucrărilor, precum și de intervenția din partea delegațiilor germană și franceză.

ACTIVITĂȚI FĂRĂ CARACTER LEGISLATIV

3. **Aprobarea listei punctelor „A”**

16453/12 PTS A 94

Consiliul a aprobat punctele „A” enumerate în documentul 16453/12.

Documentele privind punctul 9 subpunctul (a) și punctul 10 subpunctul (a) se citesc după cum urmează:

Punctul 9 subpunctul (a): 15711/1/12 REV 1 PESC 1331 COMAG 107 FIN 840 OC 610

+ REV 1 COR 1 (lv)
+ REV 1 COR 2 (bg)

Punctul 10 subpunctul (a): 15710/1/12 REV 1 PESC 1330 COMAG 106 FIN 839 OC 609

+ REV 1 COR 1 (pt)
+ REV 1 COR 2 (de)

4. **Alfabetizarea**

- Adoptarea concluziilor Consiliului
15888/12 EDUC 334 JEUN 97 SOC 906
+ COR 1 (fi)

Consiliul a adoptat concluziile, astfel cum figurează în documentul 15888/12, și a convenit să fie publicate în Jurnalul Oficial. Consiliul a luat act de declarația delegației CY, astfel cum figurează în anexă.

5. **Educație și formare profesională în Europa 2020 - contribuția educației și formării profesionale la redresare, la creșterea economică și la crearea de locuri de muncă**

- Adoptarea concluziilor Consiliului
16137/12 EDUC 340 SOC 924
+ REV 1 (hu)

Consiliul a adoptat concluziile, astfel cum figurează în documentul 16137/12, și a convenit să fie publicate în Jurnalul Oficial.

6. **Propunere de recomandare a Consiliului privind validarea învățării non-formale și informale**

- Acord politic
16144/12 EDUC 341 SOC 925 JEUN 98
+ REV 1 (et)

Consiliul a ajuns la un acord politic cu privire la această recomandare, sub forma textului care figurează în documentul 16144/12, în vederea adoptării sale într-o reuniune viitoare a Consiliului, după revizuirea de către experții juriști-lingviști.
Consiliul a luat act de declarația Comisiei, astfel cum figurează în anexă.

7. **Îmbunătățirea calității și statutului cadrelor didactice într-o perioadă în care resursele financiare sunt limitate**

- Dezbateri de orientare
15852/12 EDUC 332 SOC 901
+ REV 1 (pl)
+ COR 1 (sl)

Consiliul a desfășurat o dezbateri de orientare pe baza chestionarului pregătit de Președinție (a se vedea documentul 15852/12).

DELIBERĂRI LEGISLATIVE

[Deliberare publică în temeiul articolului 16 alineatul (8) din Tratatul privind Uniunea Europeană]

8. Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind instituirea programului Europa creativă (primă lectură)

Dosar interinstituțional: 2011/0370 (COD)

- Abordare generală parțială

17186/11 AUDIO 71 CULT 106 CADREFIN 142 RELEX 1240 CODEC 2194(x)

16155/12 AUDIO 116 CULT 146 CADREFIN 469 RELEX 1034 CODEC 2647

Consiliul a convenit asupra unei abordări generale parțiale cu privire la text, astfel cum figurează în documentul 16155/12, în așteptarea avizului Parlamentului European. Delegațiile AT, DE și UK, precum și Comisia mențin rezerve, iar delegația FR menține o rezervă de examinare parlamentară. Consiliul a luat act de declarația Comisiei prevăzută în anexă.

9. Propunere de decizie a Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unei acțiuni a Uniunii în favoarea evenimentului „Capitale Europene ale Culturii” pentru anii 2020-2033 (primă lectură)

- Raport privind progresele înregistrate

12558/12 CULT 103 CODEC 1903

15848/12 CULT 141 CODEC 2589

Consiliul a luat act de raportul privind progresele înregistrate în acest dosar, astfel cum figurează în documentul 15848/12.

ACTIVITĂȚI FĂRĂ CARACTER LEGISLATIV

10. Guvernanța culturală

- Adoptarea concluziilor Consiliului

15849/12 CULT 142

+ COR 1

+ COR 2 (fi)

+ REV 1 (ro)

Consiliul a adoptat concluziile, astfel cum figurează în documentul 15849/12, și a convenit să fie publicate în Jurnalul Oficial.

11. Strategia europeană pentru un internet mai bun pentru copii

- Adoptarea concluziilor Consiliului
15850/12 AUDIO 111 JEUN 95 EDUC 330 TE'LECOM 203 CONSOM 136
JAI 766 GENVAL 81
+ REV 1 (ro, sk)
+ REV 2 (el)
+ COR 1 (fi)

Consiliul a adoptat concluziile, astfel cum figurează în documentul 15850/12, și a convenit să fie publicate în Jurnalul Oficial.

12. Internetul: un loc mai bun și mai sigur pentru copii ca rezultat al unei colaborări de succes între guvern și industrie

- Dezbateri de orientare
15846/12 AUDIO 109 JEUN 94 EDUC 329 TELECOM 202 CONSOM 135
JAI 765 GENVAL 80

Consiliul a desfășurat o dezbateri de orientare pe baza chestionarului pregătit de Președinție (a se vedea documentul 15846/12).

REUNIUNEA DE MARTI, 27 NOIEMBRIE 2012 (ora 10.00)

TINERET

13. Dialogul structurat cu tinerii

(a) Rezultatele Conferinței UE pentru tineret

- Informare din partea Președinției

Consiliul a luat act de informațiile prezentate de Președinție.

(b) Rezoluția Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind prezentarea generală a dialogului structurat cu tinerii pe tema participării tinerilor la viața democratică în Europa

- Adoptare
15647/12 JEUN 88 SOC 873 EDUC 319 CULT 138 RELEX 986
+ REV 1 (el)
+ COR 1 (lt)

Consiliul a adoptat rezoluția sus-menționată, astfel cum figurează în documentul 15647/12, și a convenit să fie publicată în Jurnalul Oficial.

14. Raport comun pentru 2012 al Consiliului și al Comisiei privind punerea în aplicare a cadrului reînnoit pentru cooperarea europeană în domeniul tineretului (2010-2018)

- Adoptare
15660/2/12 JEUN 91 EDUC 322 SOC 876 REV 2
+ REV2 COR1

Consiliul, împreună cu Comisia, a adoptat raportul comun sus-menționat, astfel cum figurează în documentul 15660/1/12 REV 2, și a convenit să fie publicat în Jurnalul Oficial.

15. Concluziile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reușiți în cadrul Consiliului, privind participarea și incluziunea socială a tinerilor, în special a tinerilor proveniți din familii de migranți

- Adoptare
15652/1/12 JEUN 89 SOC 874 EDUC 320 COHOM 240 MIGR 118 RAXEN 5
REV1
+ REV 2 (el)

Consiliul a adoptat concluziile, astfel cum figurează în documentul 15652/1/12, și a convenit să fie publicate în Jurnalul Oficial.

16. Mobilitate și diversitate: Modalități de asigurare a incluziunii sociale

- Dezbateri de orientare
15657/12 JEUN 90 EDUC 321 SOC 875 MIGR 119
+ REV 1 (el)

Consiliul a desfășurat o dezbateri de orientare pe baza chestionarului pregătit de Președinție (a se vedea documentul 15657/12).

SPORT

17. Concluziile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reușiți în cadrul Consiliului, privind consolidarea bazei de cunoștințe pentru elaborarea de politici în domeniul sportului

- Adoptare
15873/12 SPORT 69 SOC 903

Consiliul a adoptat concluziile, astfel cum figurează în documentul 15873/12, și a convenit să fie publicate în Jurnalul Oficial.

18. Concluziile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind instituirea unei strategii de combatere a manipulării rezultatelor sportive

- Adoptare
15876/1/12 SPORT 70 MI 702 COMPET 674 JUR 570 DROIPEN 157
ENFOPOL 351 REV 1
+ REV 1 COR 1
+ REV 2 (fi)

Textul care figurează în documentul 15876/1/12 REV 1 a fost aprobat sub formă de concluzii ale Președinției. Consiliul a luat act de declarația delegației malteze, care este prevăzută în anexă.

19. Antidoping

(a) Consiliul Fondator al WADA

- Alegerea reprezentanților UE (2013-2015)
15720/1/12 SPORT 62 DOPAGE 17 SAN 263 JAI 753 REV 1

În conformitate cu documentul 15720/1/12 REV 1, Consiliul a desemnat reprezentanții UE în cadrul Consiliului Fondator al Agenției Mondiale Antidoping (WADA) și a autorizat Președinția să transmită agenției numele candidaților desemnați.

(b) Rezultatul reuniunilor Agenției Mondiale Antidoping (WADA) (Montreal, 17-18 noiembrie 2012)

- Informare din partea Președinției

Consiliul a luat act de informațiile furnizate de Președinție.

20. Activități fizice care întăresc sănătatea (HEPA)

(a) Proiect de concluzii ale Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind promovarea activităților fizice care întăresc sănătatea (HEPA)

- Adoptare
15871/12 SPORT 68 SAN 273
+ REV 1 (fi)

Consiliul a adoptat concluziile, astfel cum figurează în documentul 15871/12, și a convenit să fie publicate în Jurnalul Oficial.

(b) Săptămâna europeană anuală a sportului

„...De la sporturi virtuale la sporturi reale: renunțarea la canapea în favoarea terenului sportiv”

- Dezbateri de orientare

15814/12 SPORT 66 SAN 270

Consiliul a desfășurat o dezbateri de orientare pe baza chestionarului pregătit de Președinție (a se vedea documentul 15814/12).

21. Diverse

(a) Košice și Marsilia - Regiunea Provence - Capitale europene ale culturii în 2013

- Informare din partea delegațiilor franceză și slovacă

Consiliul a luat act de informațiile furnizate de delegațiile franceză și slovacă.

(b) Proiect de comunicare a Comisiei privind ajutorul de stat pentru filme și alte opere audiovizuale

- Informare din partea delegației franceze
16341/12 AUDIO 118 COMPET 701

Consiliul a luat act de informațiile furnizate de delegația franceză, astfel cum figurează în documentul 16341/12, precum și de intervențiile delegațiilor AT, CZ, DE, HU, IT și UK și de răspunsul din partea Comisiei.

(c) Finanțarea burselor de mobilitate Erasmus în perioada 2012-2013

- Informare din partea Președinției

Consiliul a luat act de informațiile prezentate de Președinție.

(d) Regândirea educației: investiții în competențe pentru rezultate socioeconomice mai bune

- Prezentare din partea Comisiei
14871/12 EDUC 344 SOC 927

Consiliul a luat act de informațiile furnizate de Comisie privind comunicarea sus-menționată.

(e) Programul de lucru al viitoarei președinții

- Informare din partea delegației irlandeze

Consiliul a luat act de informațiile furnizate de delegația irlandeză cu privire la programul de lucru prevăzut în fiecare sector pentru viitoarea sa președinție.

DECLARAȚII DE CONSEMNAȚ ÎN PROCESUL-VERBAL AL CONSILIULUI**Cu privire la punctul 4 de pe ordinea de zi: Alfabetizarea****DECLARAȚIA CIPRULUI**

„Având în vedere referirea explicită la OCDE în concluziile privind alfabetizarea (15888/12) și intenția Comisiei Europene de a își consolida și extinde cooperarea cu OCDE, Cipru ar dori să facă următoarea declarație:

Cipru încearcă, de mulți ani, să participe la activitățile OCDE, însă până în prezent nu a reușit acest lucru, din cauza vetoului din partea Turciei. Mulțumită eforturilor Comisiei Europene, pe care le apreciem foarte mult, Cipru participă, în prezent, la anchetele PISA, PIAAC și TALIS ale OCDE, prin intermediul unor acorduri speciale cu contractanții care realizează aceste anchete. Însă problema pe care am menționat-o continuă să existe: Cipru nu figurează în niciunul dintre rapoartele OCDE ca participant la anchetele sus-menționate. Mai mult, experții OCDE au refuzat invitația de a lua cuvântul la o serie de evenimente organizate de președinția cipriotă (de exemplu, conferința «Alfabetizare pentru toți», desfășurată la Nicosia la 5-6 septembrie 2012).

Aceasta nu reprezintă egalitate de tratament. Vetoul din partea Turciei blochează încă accesul, participarea și reprezentarea în mod egal a Ciprului în cadrul programelor și anchetelor OCDE în domeniul educației.

Cipru este de părere că a venit momentul să se reitereze necesitatea asigurării unui tratament egal al tuturor statelor membre în cadrul activităților OCDE în domeniul educației desfășurate în cooperare cu Comisia Europeană, finanțate din fonduri UE. În contextul unei cooperări consolidate între UE și OCDE, ar trebui căutată o soluție mai bună pentru această problemă. Prin urmare, ar trebui să se continue și să se întărească eforturile în vederea unei rezolvări definitive a acestei probleme.”

Cu privire la punctul 6 de pe ordinea de zi: Propunere de recomandare a Consiliului privind validarea învățării non-formale și informale**DECLARAȚIA COMISIEI**

„Comisia se declară dezamăgită de data preconizată de punere în aplicare, respectiv 2018, aceasta fiind insuficient de rapidă și de ambițioasă în raport cu gradul de urgență și de importanță al sarcinii vizate.”

Cu privire la punctul 8 de pe ordinea de zi: Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind instituirea programului Europa creativă (primă lectură)

DECLARAȚIA COMISIEI

„Comisia își rezervă integral poziția cu privire la abordarea generală parțială. Rezerva sa vizează, în special, elementele care introduc un grad mai mare de birocrație, mai ales dispoziția în care se enumeră elementele obligatorii ale programului de lucru anual legat de mecanismul financiar [articolul 17 alineatul (2)] și dispozițiile detaliate cu privire la gestionare și la raportare, întrucât, împreună, aceste două aspecte cresc sarcina administrativă și costurile de punere în aplicare și reduc flexibilitatea de care dispune Comisia în negocierile cu Fondul european de investiții, care va administra mecanismul financiar pentru sectorul cultural și creativ.”

Cu privire la punctul 18 de pe ordinea de zi: Concluziile Președinției privind instituirea unei strategii de combatere a manipulării rezultatelor sportive

DECLARAȚIA MALTEI

„Malta are rezerve puternice față de secțiunea 4 punctul 12, întrucât utilizarea măsurilor menționate de aplicare a legii nu se limitează doar la abordarea ofertelor ilegale de jocuri de noroc online care provin din țări din afara SEE. În primul rând, Malta este de părere că nu există dovezi care să demonstreze că evenimentele sunt manipulate și cu ajutorul site-urilor de jocuri de noroc online reglementate din interiorul SEE. În al doilea rând, Malta consideră că, de vreme ce jocurile de noroc sunt un serviciu, orice măsură de restricționare a libertății de furnizare a serviciilor trebuie să fie conformă cu tratatele. În consecință, orice cadru național de reglementare și orice măsură utilizată pentru aplicarea acestuia care restricționează libertatea de furnizare de servicii trebuie să fie justificată, necesară și proporțională, în conformitate cu jurisprudența Curții de Justiție a UE. Așadar, Malta nu poate accepta o declarație generală care acceptă utilizarea măsurilor de aplicare a legii împotriva operatorilor din cadrul SEE, în afara cazului în care se stabilește că regimul național și măsurile de aplicare respectă legislația UE. În plus, gradul de adecvare a unor astfel de măsuri tehnologice trebuie să fie analizat și din perspectiva necesității de a respecta drepturile fundamentale.

Malta este de părere că aceste aspecte ar trebui analizate în cadrul Grupului de experți în materie de reglementare menționat de Comisia Europeană în comunicarea sa intitulată «Către un cadru european global pentru jocurile de noroc online».”

=====